

# Act

## Chapter 24

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας, μετὰ  
after moreover five days came down the high priest Ananias with  
[G3326](#) [G1161](#) [G4002](#) [G2250](#) [G2597](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0367](#) [G3326](#)  
πρεσβυτέρων τινῶν, καὶ ἥτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν  
elders some and an orator Tertullus a certain who made a representation  
[G4245](#) [G5100](#) [G2532](#) [G4489](#) [G5061](#) [G5100](#) [G3748](#) [G1718](#)  
τῷ ἡγεμόνι κατὰ τοῦ Παύλου.  
to the governor against - Paul  
[G3588](#) [G2232](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#)

| And after five days the high priest Ananias came down with certain elders, and with an orator, one Tertullus; and they informed the governor against Paul.

2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἥρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λέγων,  
Having been called moreover on his began to accuse [him] - Tertullus saying  
[G2564](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0756](#) [G2723](#) [G3588](#) [G5061](#) [G3004](#)  
Πολλῆς εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων  
Great peace we are obtaining through you and excellent measures are being done  
[G4183](#) [G1515](#) [G5177](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1357](#) [G1096](#)  
τῷ ἔθνει, τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας,  
to the nation this through - your foresight  
[G3588](#) [G1484](#) [G3778](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4674](#) [G4307](#)

| And when he was called, Tertullus began to accuse him, saying, Seeing that by thee we enjoy much peace, and that by thy providence evils are corrected for this nation,

3 πάντῃ τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης  
always both and everywhere we gladly accept [it] most excellent Felix with all  
[G3839](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3837](#) [G0588](#) [G2903](#) [G5344](#) [G3326](#) [G3956](#)  
εὐχαριστίας.  
thankfulness  
[G2169](#)

| we accept it in all ways and in all places, most excellent Felix, with all thankfulness.

4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐνκόπτω, παρακαλῶ  
that however not to any longer you I should not be a hindrance I implore  
[G2443](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1909](#) [G4119](#) [G4771](#) [G1465](#) [G3870](#)  
ἀκοῦσαι σε ἡμῶν συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.  
to hear you us briefly [in] your kindness  
[G0191](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4935](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1932](#)

| But, that I be not further tedious unto thee, I entreat thee to hear us of thy clemency a few words.

5 εύρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν, καὶ κινοῦντα στάσεις  
Having found for the man this a pest and stirring insurrection  
[G2147](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G3061](#) [G2532](#) [G2795](#) [G4714](#)

πᾶσιν τοῖς Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε  
among all the Jews - in the world a leader moreover  
[G3956](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3625](#) [G4414](#) [G5037](#)

τῆς τῶν Ναζωραίων αἵρεσεως;  
of the of the Nazarenes sect  
[G3588](#) [G3588](#) [G3480](#) [G0139](#)

| For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of insurrections among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:

6 ὃς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασεν βεβηλῶσαι, ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν. {καὶ  
who even the temple attempted to profane whom also we seized and  
[G3739](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3985](#) [G0953](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2902](#) [G2532](#)

κατά τὸν ἡμέτερον νόμον ἡθελήσαμεν κρίνειν};  
according to - our law wished to judge  
[G2596](#) [G3588](#) [G2251](#) [G3551](#) [G2309](#) [G2919](#)

| who moreover assayed to profane the temple: on whom also we laid hold:

7 {παρελθὼν δὲ Λυσίας, ὁ χιλιαρχος, μετὰ πολλῆς βίᾳ, ἐκ τῶν  
having come up however Lysias the commander with great force out of the  
[G3928](#) [G1161](#) [G3079](#) [G3588](#) [G5506](#) [G3326](#) [G4183](#) [G0970](#) [G1537](#) [G3588](#)

χειρῶν ἡμῶν ἀπήγαγε},  
hands of us took [him] away  
[G5495](#) [G1473](#) [G0520](#)

8 {κελεύσας τοὺς κατηγόρους αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ}; παρ' οὐ  
Commanding the accusers of him to come to you from him  
[G2753](#) [G3588](#) [G2725](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3844](#) [G3739](#)

δυνήσῃ αὐτὸς, ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων, ἐπιγνῶναι  
you will be able yourself having examined [him] concerning all these things to know  
[G1410](#) [G0846](#) [G0350](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3778](#) [G1921](#)

ῶν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν αὐτοῦ.  
of which we accuse him  
[G3739](#) [G1473](#) [G2723](#) [G0846](#)

| from whom thou wilt be able, by examining him thyself, to take knowledge of all these things whereof we accuse him.

9 συνεπέθεντο δὲ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, φάσκοντες ταῦτα οὕτως ἔχειν.  
agreed moreover also the Jews declaring these things so to be  
[G4934](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5335](#) [G3778](#) [G3779](#) [G2192](#)

| And the Jews also joined in the charge, affirming that these things were so.

10 Ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος, λέγειν,  
answered moreover - Paul having made a sign to him the governor to speak  
[G0611](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3506](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3004](#)

Ἐκ πολλῶν ἐτῶν, ὅντα σε κριτὴν τῷ ἔθνει τούτῳ, ἐπιστάμενος,  
For many years as being you judge to the nation this knowing  
[G1537](#) [G4183](#) [G2094](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2923](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3778](#) [G1987](#)

εὐθύμως τὰ περὶ ἐμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι.  
cheerfully [as to] the things concerning myself I make a defense  
[G2115](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1683](#) [G0626](#)

| And when the governor had beckoned unto him to speak, Paul answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I cheerfully make my defence:

11 δυναμένου σου ἐπιγνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσίν μοι ἡμέραι δώδεκα,  
Being able you to know that not more than there are to me days twelve  
[G1410](#) [G4771](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4119](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2250](#) [G1427](#)

ἀφ' ἣς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ.  
from which I went up to worship in Jerusalem  
[G0575](#) [G3739](#) [G0305](#) [G4352](#) [G1519](#) [G2419](#)

| seeing that thou canst take knowledge that it is not more than twelve days since I went up to worship at Jerusalem:

12 καὶ οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὗρόν εὗρόν με πρός τινα διαλεγόμενον,  
and neither in the temple did they find me disputing with any man or stirring up a crowd reasoning  
[G2532](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2147](#) [G1473](#) [G4314](#) [G5100](#) [G1256](#)

ἢ ἐπίστασιν ποιοῦντα ὅχλου, οὔτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς, οὔτε  
or a tumultuous gathering making of a crowd neither in the synagogues nor  
[G2228](#) [G1999](#) [G4160](#) [G3793](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3777](#)

κατὰ τὴν πόλιν.  
in the city  
[G2596](#) [G3588](#) [G4172](#)

| and neither in the temple did they find me disputing with any man or stirring up a crowd, nor in the synagogues, nor in the city.

13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανται σοι, περὶ ὧν νυνὶ<sup>1</sup>  
nor to prove are they able to you concerning [the things] of which now  
[G3761](#) [G3936](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3570](#)

κατηγοροῦσίν μου.  
they accuse me  
[G2723](#) [G1473](#)

| Neither can they prove to thee the things whereof they now accuse me.

14 ὄμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν Ὁδὸν ἡνὶ λέγουσιν  
I confess however this to you that according to the Way which they call  
[G3670](#) [G1161](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3739](#) [G3004](#)

αἵρεσιν, οὕτως λατρεύω τῷ πατρῷ τοῦ Θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς  
a sect so I serve the of our Fathers God believing all things -  
[G0139](#) [G3779](#) [G3000](#) [G3588](#) [G3971](#) [G2316](#) [G4100](#) [G3956](#) [G3588](#)

κατὰ τὸν νόμον, καὶ τοῖς ἐν τοῖς προφήταις, γεγραμμένοις,  
throughout the law and that in the prophets have been written  
[G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1125](#)

But this I confess unto thee, that after the Way which they call a sect, so serve I the God of our fathers, believing all things which are according to the law, and which are written in the prophets;

15 ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν Θεόν, ἥν καὶ αὐτοὶ οὗτοι προσδέχονται,  
a hope having in - God which also they themselves await  
[G1680](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4327](#)

ἀνάστασιν μέλλειν ἔσεσθαι, δικαιών τε καὶ ἀδίκων.  
[that] a resurrection there is about to be of [the] just both and of [the] unjust  
[G0386](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1342](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0094](#)

having hope toward God, which these also themselves look for, that there shall be a resurrection both of the just and unjust.

16 ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἀσκῶ, ἀπρόσκοπον συνείδησιν ἔχειν πρὸς τὸν  
in this also I myself exercise without offense a conscience to have toward -  
[G1722](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0778](#) [G0677](#) [G4893](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#)

Θεὸν καὶ τοὺς ἀνθρώπους, διὰ παντός.  
God and - men continually everything  
[G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1223](#) [G3956](#)

Herein I also exercise myself to have a conscience void of offence toward God and men always.

17 δι' ἐτῶν δὲ πλειόνων, ἐλεημοσύνας ποιήσων εἰς τὸ ἔθνος μου,  
after years moreover many alms to bring to the nation of me  
[G1223](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4119](#) [G1654](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#)

παρεγενόμην, καὶ προσφοράς,  
I arrived and offerings  
[G3854](#) [G2532](#) [G4376](#)

Now after some years I came to bring alms to my nation, and offerings:

18 ἐν αἷς εὗρόν με ἡγνισμένον ἐν τῷ ἱερῷ, οὐ μετὰ ὅχλου,  
during which they found me purified in the temple not with a crowd  
[G1722](#) [G3739](#) [G2147](#) [G1473](#) [G0048](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3756](#) [G3326](#) [G3793](#)

οὐδὲ μετὰ θορύβου. τινὲς δὲ ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι,  
nor in tumult who however from - Asia [some] Jews  
[G3761](#) [G3326](#) [G2351](#) [G5101](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0773](#) [G2453](#)

amidst which they found me purified in the temple, with no crowd, nor yet with tumult: but there were certain Jews from Asia—

19 οὓς ἔδει ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν, εἴ τι  
who ought before you to appear and to make accusation if anything  
[G3739](#) [G1163](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3918](#) [G2532](#) [G2723](#) [G1487](#) [G5100](#)

ἔχοιεν πρὸς ἐμέ.  
they may have against me  
[G2192](#) [G4314](#) [G1473](#)

who ought to have been here before thee, and to make accusation, if they had aught against me.

20 ἢ αὐτοὶ οὗτοι εἰπάτωσαν, τί εὗρον ἀδίκημα, στάντος  
or themselves else let them say any they found unrighteousness having stood  
[G2228](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2147](#) [G0092](#) [G2476](#)

μου ἐπὶ τοῦ συνεδρίου --  
in me before the Council  
[G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4892](#)

Or else let these men themselves say what wrong-doing they found when I stood before the council,

21 ἦ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς, ἣς ἐκέκραξα ἐν αὐτοῖς  
[other] than concerning one this voice which I cried out among them  
[G2228](#) [G4012](#) [G1520](#) [G3778](#) [G5456](#) [G3739](#) [G2896](#) [G1722](#) [G0846](#)

έστώς ὅτι: Περὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγώ κρίνομαι σήμερον ἐφ'  
standing - concerning [the] resurrection of [the] dead I am judged this day by  
[G2476](#) [G3754](#) [G4012](#) [G0386](#) [G3498](#) [G1473](#) [G2919](#) [G4594](#) [G1909](#)

ὑμῶν.

you  
[G4771](#)

except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question before you this day.

22 Ἀνεβάλετο δὲ αὐτοὺς, ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς τὰ  
he put off moreover them - Felix more precisely having knowledge of the things  
[G0306](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5344](#) [G0199](#) [G1492](#) [G3588](#)

περὶ τῆς Ὁδοῦ, εἶπας, "Οταν Λυσίας ὁ χιλίαρχος  
concerning the Way having said When Lysias the commander  
[G4012](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G3752](#) [G3079](#) [G3588](#) [G5506](#)

καταβῆ, διαγνώσομαι τὰ καθ' ὑμᾶς,  
might have come down I will examine the things as to you  
[G2597](#) [G1231](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4771](#)

But Felix, having more exact knowledge concerning the Way, deferred them, saying, When Lysias the chief captain shall come down, I will determine your matter.

23 διαταξάμενος τῷ ἐκατοντάρχῃ τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἔχειν τε  
having commanded the centurion to keep him to [let him] have moreover  
[G1299](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2192](#) [G5037](#)

ἄνεσιν, καὶ μηδένα κωλύειν τῶν ιδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν αὐτῷ.  
ease and not to forbid the own of him to minister to him  
[G0425](#) [G2532](#) [G3367](#) [G2967](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0846](#) [G5256](#) [G0846](#)

And he gave order to the centurion that he should be kept in charge, and should have indulgence; and not to forbid any of his friends to minister unto him.

24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλῃ, τῇ  
after moreover days some having arrived - Felix with Drusilla the  
[G3326](#) [G1161](#) [G2250](#) [G5100](#) [G3854](#) [G3588](#) [G5344](#) [G4862](#) [G1409](#) [G3588](#)

ιδίᾳ γυναικὶ οὖσῃ Ἰουδαίᾳ, μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν αὐτοῦ  
own wife being a Jewess sent for - Paul and heard him  
[G2398](#) [G1135](#) [G1510](#) [G2453](#) [G3343](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0846](#)

περὶ τῆς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν πίστεως.

concerning the in Christ Jesus faith  
[G4012](#) [G3588](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2424](#) [G4102](#)

But after certain days, Felix came with Drusilla, his wife, who was a Jewess, and sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ Jesus.

25 διαλεγομένου δὲ αὔτοῦ περὶ δικαιοσύνης, καὶ ἐγκρατείας, καὶ τοῦ  
 reasoning moreover he concerning righteousness and self-control and the  
[G1256](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4012](#) [G1343](#) [G2532](#) [G1466](#) [G2532](#) [G3588](#)

κρίματος; τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος γενόμενος, ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη, Τὸ  
 judgment - coming frightened having become - Felix answered for the  
[G2917](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1719](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5344](#) [G0611](#) [G3588](#)

νῦν ἔχον πορεύου; καιρὸν δὲ μεταλαβὼν, μετακαλέσομαι σε.  
 present being go away opportunity moreover having found I will call for you  
[G3568](#) [G2192](#) [G4198](#) [G2540](#) [G1161](#) [G3335](#) [G3333](#) [G4771](#)

| And as he reasoned of righteousness, and self-control, and the judgment to come, Felix was terrified, and answered, Go thy way for this time; and when I have a convenient season, I will call thee unto me.

26 ἄμα καὶ ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ  
 at the same time also he is hoping that riches will be given him by -  
[G0260](#) [G2532](#) [G1679](#) [G3754](#) [G5536](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#)

Παύλου, διὸ καὶ πικνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος, ὡμίλει αὐτῷ.  
 Paul therefore also often him sending for he talked with him  
[G3972](#) [G1352](#) [G2532](#) [G4437](#) [G0846](#) [G3343](#) [G3656](#) [G0846](#)

| He hoped withal that money would be given him of Paul: wherefore also he sent for him the oftener, and communed with him.

27 Διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ, Πόρκιον  
 two years moreover having been completed received [as] successor - Felix Porcius  
[G1333](#) [G1161](#) [G4137](#) [G2983](#) [G1240](#) [G3588](#) [G5344](#) [G4201](#)

Φῆστον; θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις, ὁ Φῆλιξ  
 Festus wishing moreover favors to acquire for himself with the Jews - Felix  
[G5347](#) [G2309](#) [G5037](#) [G5485](#) [G2698](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G5344](#)

κατέλιπε τὸν Παῦλον δεδεμένον.  
 left - Paul imprisoned  
[G2641](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1210](#)

| But when two years were fulfilled, Felix was succeeded by Porcius Festus; and desiring to gain favor with the Jews, Felix left Paul in bonds.